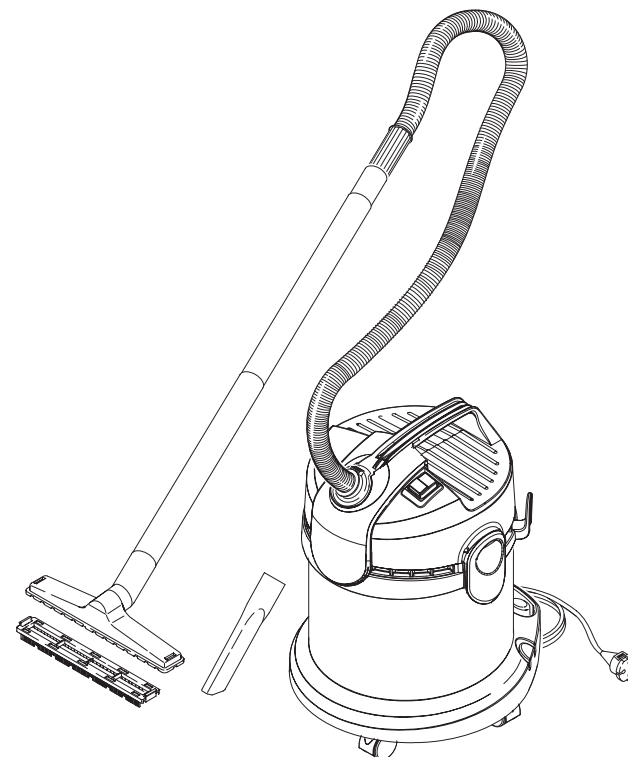
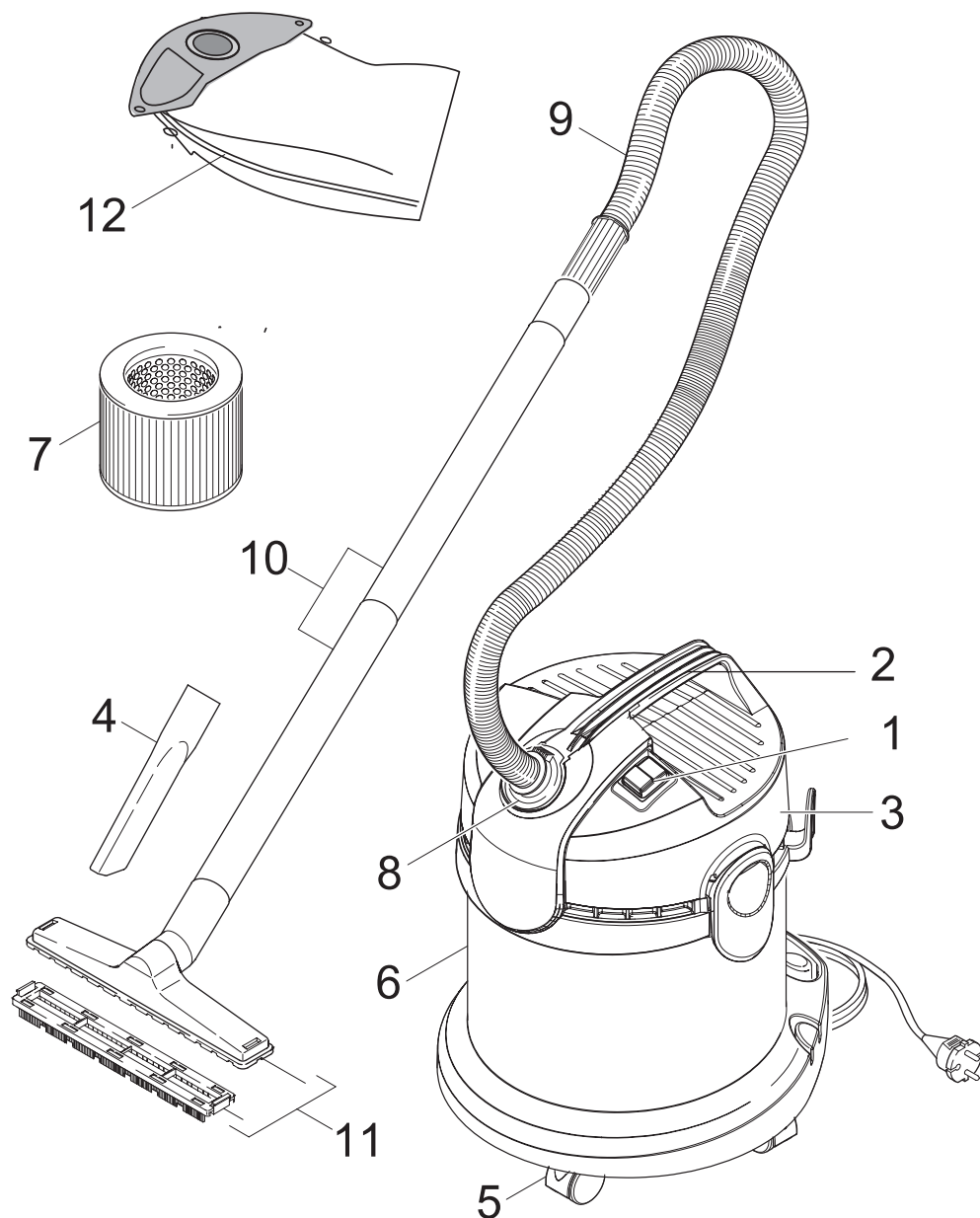
A 2104

EN Operating Instructions
PT Instruções de serviço
ES Instrucciones de servicio

KÄRCHER INDÚSTRIA E COMÉRCIO LTDA.

AV. PROF. BENEDICTO MONTENEGRO, 419 - BETEL - 13.140-000 - PAULÍNIA - SP
CORRESPONDÊNCIA: CAIXA POSTAL 34 - 13.140-000 - PAULÍNIA - SP
CENTRAL DE ATENDIMENTO (TERRITÓRIO BRASILEIRO): 0800-176111
www.karcher.com.br

9.356-064.0
(09/2007 - ind. b)

A
Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS
Kärcher Pty Ltd
40 Koornang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX
Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR
Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedicto Montenegro, 419
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN
Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH
Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ
Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 -Stodůlky
☎ 0235 521 665

D
Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK
Kärcher Rengøringssystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E
Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

F
Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil/ Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

FIN
Kärcher Oy
Yrittäjäntie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB
Karcher (UK) Ltd.
Karcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

GR
Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H
Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut 2.
2501 Biatorbagy
☎ 23 / 530-640

HK
Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I
Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

IRL
Karcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77

J
Kärcher (Japan) Co., Ltd.
Irene Kärcher Building
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL
Karcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX
Karcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000
Municipio de Naucalpan, Edo. de México
☎ 01-800-024-13-13

N
Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 /177 700

NL
Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0499 / 37 54 45

NZ
Karcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P
Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL
Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC
BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic and Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S
Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ 031 - 57 73 00

SGP
Karcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR
Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN
Karcher Taiwan Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE
Karcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA
Alfred Karcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA
Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34

01/04

KÄRCHER

www.kaercher.com

4. GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia somente terá validade quando acompanhada da Nota Fiscal de aquisição do produto.

A Kärcher Ind. e Com. Ltda, por sua própria conta ou por terceiros autorizados, nesta e melhor forma de direito, certifica ao consumidor estar entregando um produto em perfeitas condições de uso e adequado aos fins a que se destina.

Nos termos e limite da lei nº 8.078 de 11 de setembro de 1.990, todo e qualquer eventual defeito de fabricação poderá ser reclamado dentro do prazo de noventa (90) dias da data de entrega da máquina.

A Kärcher, confiando na qualidade dos seus produtos, concede além da garantia legal, uma cobertura complementar, atingindo no total 1 ano de garantia (90 dias de garantia legal mais 9 meses complementares), igualmente comprovada pela Nota Fiscal de aquisição do produto.

Outros eventuais danos e prejuízos decorrentes de sua aplicação:

A garantia será nula se o produto:

- For utilizado para fins diferentes ao descrito neste manual.
- For instalado em rede elétrica imprópria.
- Sofrer danos provocados por acidentes, agentes da natureza ou uso indevido.
- For consertado por oficinas e/ou técnicos não autorizados e/ou com peças não originais.
- Trabalhar com produtos químicos inadequados.

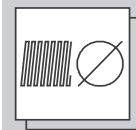
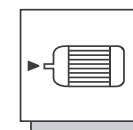
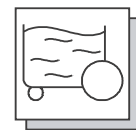
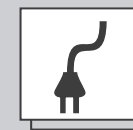
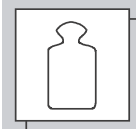
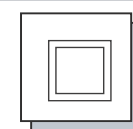
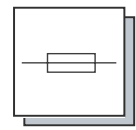
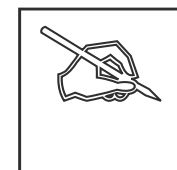
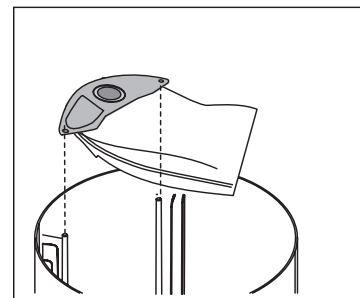
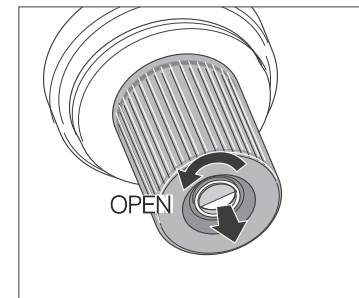
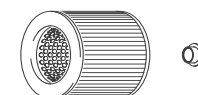
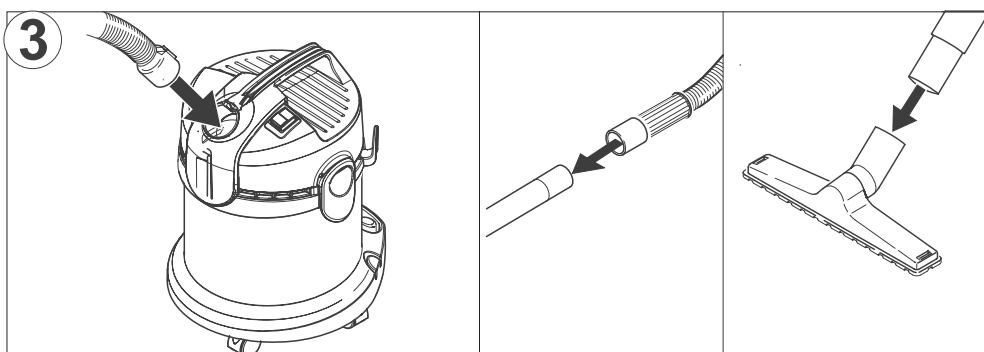
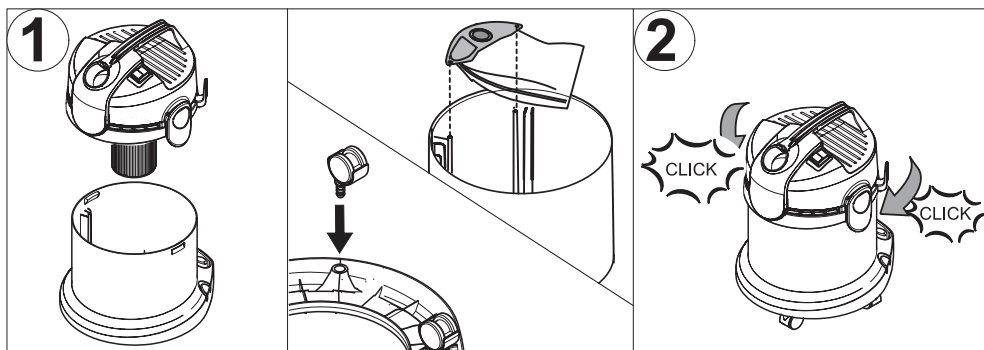
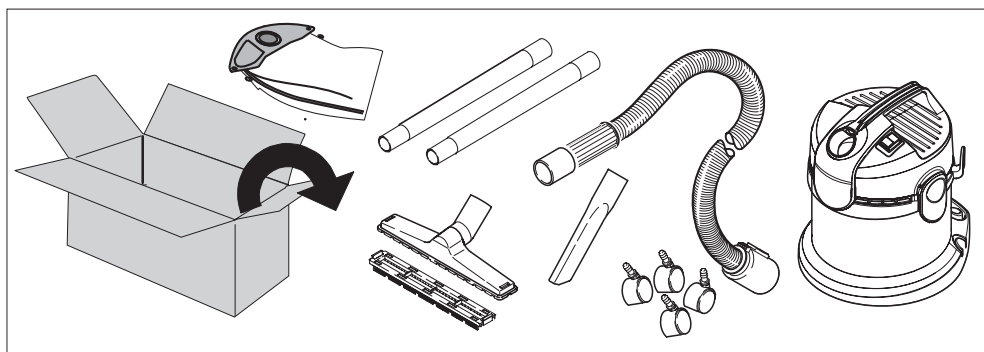
Para efeito da cobertura complementar, não se constituem defeitos:

- Desgaste natural de gaxetas, pistões, válvulas e bicos (no caso de lavadoras).
- Danos a acessórios como: mangueiras, pistolas, tubeiras e bicos.

Eventuais despesas de transporte serão de responsabilidade do comprador.

À Kärcher reserva-se o direito de promover alterações técnicas sem prévio aviso.

1. Leia atentamente o manual de instruções, principalmente em caso de dúvidas.
2. Caso o produto apresente falhas, procure um Posto de Serviço Autorizado ou ligue para o Serviço de Atendimento ao Consumidor.
3. Não permita que pessoas não autorizadas efetuem reparos em sua máquina.
4. Mantenha sempre este certificado junto à Nota Fiscal/comprovante de aquisição do produto.
5. Para sugestões, comentários ou reclamações, ligue para:

1. SPECIFICATIONS / ESPECIFICAÇÕES / ESPECIFICACIONES

35 mm

P_{max} 1200 W

20 l TOTAL
12 l NET/LÍQUIDO/NETO

F2x1,0

7,0 kg

127 V / 230 V
1~/60 Hz

230 V	127 V
10 A	15 A

2. OPERATION / OPERAÇÃO / OPERACIÓN

3. SAFETY / SEGURANÇA / SEGURIDAD

PT Advertências gerais de Segurança

Não permita que crianças ou jovens trabalhem com o aparelho sem vigilância. Jamais abandone o aparelho enquanto o interruptor principal estiver ligado.

⚠ Ligação elétrica
A tensão indicada na placa de características tem que ser a mesma que a tensão de alimentação.

⚠ Perigo de choque elétrico!
Nunca pegar o plug elétrico com as mãos molhadas. Verifique se o cabo elétrico e o plug estão danificados. Enviar ao serviço de assistência técnica autorizado para substituir imediatamente o cabo elétrico danificado. Não Ligar o aparelho em recintos úmidos, ex.: banheiros, ligado a uma só tomada em conjunto com outros aparelhos. Em caso de dúvida consultar um eletricista

⚠ Perigo de explosão!
Jamais aspirar líquidos explosivos, gases combustíveis, pós explosivos, ácidos absolutos e dissolventes!

- Trata-se de materiais como gasolina, diluentes de cores, acetona, ácidos não diluídos e dissolventes, alumínio e pó de magnésio.
- Os mesmos podem formar com o ar aspirado gases explosivos ou misturas por meio de turbulências.
- Além disso esses materiais podem danificar os materiais utilizados no aparelho.

Não aspirar material em chamas ou em brasa.
É proibido funcionar o aparelho em recintos ameaçados de explosão.

Proteção ao meio ambiente
A embalagem é reciclável. Por favor, leve a embalagem para a reciclagem.

Eliminação do aparelho usado
As informações sobre a eliminação ecológica podem ser obtidas no seu revendedor Kärcher.

Garantia
Para qualquer país são válidas as condições de garantia publicadas pela nossa distribuidora competente. Reparamos gratuitamente eventuais avarias do aparelho dentro do prazo de garantia, desde que resultem de defeitos de material ou de fabricação. se tiver que fazer uso do seu direito de garantia, dirija-se, por favor, ao seu revendedor, ou ao serviço de assistência técnica mais próximo, apresentando também os acessórios e a nota fiscal.

ES Advertencias generales de seguridad

¡El uso del aparato por niños o jóvenes sólo está permitido en presencia de una persona adulta!
No abandone nunca el aparato mientras esté pulsado el interruptor principal de éste.

⚠ Conexión a la red eléctrica
Cerciorarse de que la tensión de la red coincide con los valores señalados en la placa de características del aparato.

⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!
No asir nunca el enchufe con las manos húmedas. Verificar antes de la puesta en marcha del aparato si el cable de conexión presenta huellas de daños o desperfectos. Los cables de conexión defectuosos deberán ser sustituidos inmediatamente por personal técnico del Servicio Técnico Postventa Oficial o por un técnico especializado del ramo. Conectar el aparato en recintos o habitaciones húmedas (por ejemplo el cuarto de baño, etc.) sólo si las tomas de corriente de estos recintos están provistas de un interruptor de corriente diferencial. En caso de duda consulte a su electricista.

⚠ ¡Peligro de explosión!
No aspirar nunca líquidos explosivos, ácidos no diluidos ni disolventes como gasolina, disolventes de pinturas o gas-oil dado que podrían dar lugar a vapores o mezclas explosivas o producir agresiones contra los materiales empleados en la fabricación del aparato.

- Entre estos se encuentran la gasolina, los diluyentes cromáticos, la acetona, el fuel, los ácidos y disolventes sin diluir y los polvos de aluminio o magnesio.
- Debido a las turbulencias, dichas sustancias pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a mezclas o vapores explosivos.
- Además, esas sustancias pueden afectar negativamente a los materiales empleados en el aparato.

No aspirar productos incandescentes, como por ejemplo rescoldos, cerillas, cigarrillos, cigarros o ceniza caliente. Queda terminantemente prohibido hacer funcionar el aparato en recintos amenazados de explosión.

Consejos para preservar el medio ambiente
No tire el embalaje del aparato y sus elementos al cubo de la basura. Entréguelo en los Puntos o Centros Oficiales de recogida para su reciclaje recuperación.

Desguace de aparatos usados
Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de los aparatos usados.

Garantía
En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por las correspondientes Sociedades Distribuidoras. Las perturbaciones y averías de su Aparato serán subsanadas de modo gratuito en la medida en que las causas de las mismas sean debidas a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía rogamos se dirija con el aparato y sus accesorios, así como el comprobante/ factura de la compra, al Distribuidor en donde adquirió el aparato o a la Delegación Oficial del Servicio Postventa más próxima.

ES El aparato ha sido concebido y diseñado para su aplicación como aspirador de suciedad seca, líquida o húmeda.

1 Interruptor para conexión y desconexión del aparato	**2** Asa de transporte	**3** Carcasa del motor (turbina)
4 Boquilla para juntas	**5** Ruedas giratorias	**6** Recipiente para la suciedad
7 Filtro	**8** Conexión para la manguera de aspiración	**9** Manguera de aspiración
10 Tubo de aspiración	**11** Boquilla barredora de suelos	**12** Bolsa de filtro, de papel

Al desembalar el aparato, verificar si el embalaje del aparato contiene el equipo completo de éste. Las ruedas giratorias se encuentran en el interior del embalaje y deben ser montadas. Si al desembalar el aparato comprobara Vd. algún daño o desperfecto en el mismo atribuible al transporte, rogamos se dirija inmediatamente al distribuidor en donde adquirió el aparato.

(1) Montar las ruedas giratorias en el aparato, colocar una bolsa de filtro, de papel

(2) Acoplar los accesorios.

(3) Montar la tapa con la turbina integrada sobre el cuerpo (recipiente) del aparato. Fijarla con los cierres de sujeción.

ℹ ***Al cambiar de la aspiración de suciedad húmeda o líquida a suciedad seca tenga presente lo siguiente: Dejar secar siempre el filtro antes de utilizar la máquina!***

⚠ **¡No trabajar nunca sin estar el filtro colocado en el aparato!**

(4) Aspiración de suciedad seca de suelos duros (5) Aspiración de suciedad seca de alfombras y moquetas

(6) Aspiración de suciedad húmeda o líquida - **¡No utilizar nunca la bolsa de filtro de papel al aspirar suciedad líquida o húmeda! ¡Desconectar el aparato inmediatamente en caso de producirse espuma o escapes de líquido!**

ℹ Al llenarse el recipiente para la suciedad líquida, un flotador cierra la abertura de aspiración, con lo que la turbina gira a un mayor número de revoluciones. n caso de producirse tal situación, desconectar el aparato y vaciar el recipiente para la suciedad líquida.

(7) Concluir el trabajo con el aparato

(8) Trabajos de cuidado y mantenimiento: ◆ ⚠ **Antes de ejecutar cualquier trabajo de cuidado o mantenimiento del aparato, extraer el cable de conexión del mismo de la toma de corriente.**

◆ Limpieza del aparato y los accesorios - ⚠ **¡No limpiar nunca el aparato con el chorro de agua de la manguera o una limpiadora de alta presión! (Peligro de cortocircuitos u otros daños en el aparato).**

◆ ⚠ **Dejar secar siempre el filtro antes de utilizar la máquina!**

(9) Guardar los accesorios

3. SAFETY / SEGURANÇA / SEGURIDAD

EN Safety notes

Only allow children and adolescents to use the machine when under supervision. Never leave the machine unattended if the master switch is on.

⚠ **Electrical connection**

The voltage shown on the model plate must concur with that of the electricity mains supply.

⚠ **Danger of electric shock!**

Never grasp the mains plug with wet hands. Check the connection lead and mains plug for damage before each use. Have a damaged connection lead replaced immediately by an authorized Customer Service point or by an electrician. When using the machine in wet rooms, e.g. in the bathroom, only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt,

⚠ **Danger of explosion!**

Never use to appliance to vacuum explosive liquids, flammable gases, explosive dusts, or undiluted acids or solvents!

- These include benzene, paint thinner, acetone, heating oil, undiluted acids and solvents, aluminium and magnesium dust.
- These may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air.
- In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.

Do not use the appliance to vacuum burning or smouldering objects.

It is not permitted to use the appliance in potentially explosive locations.

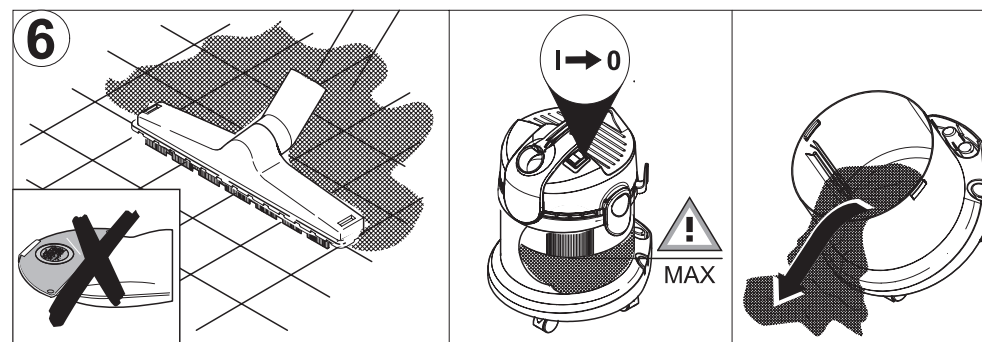
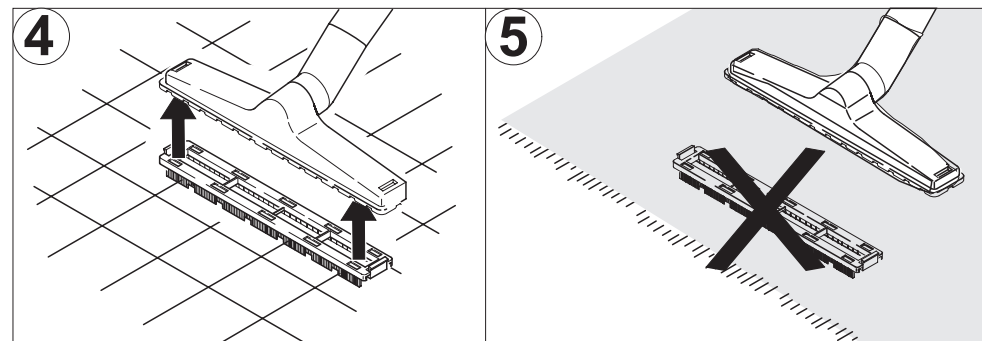
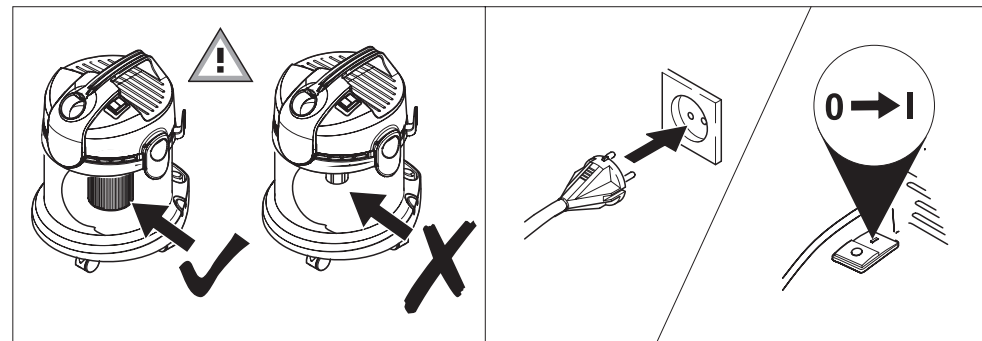
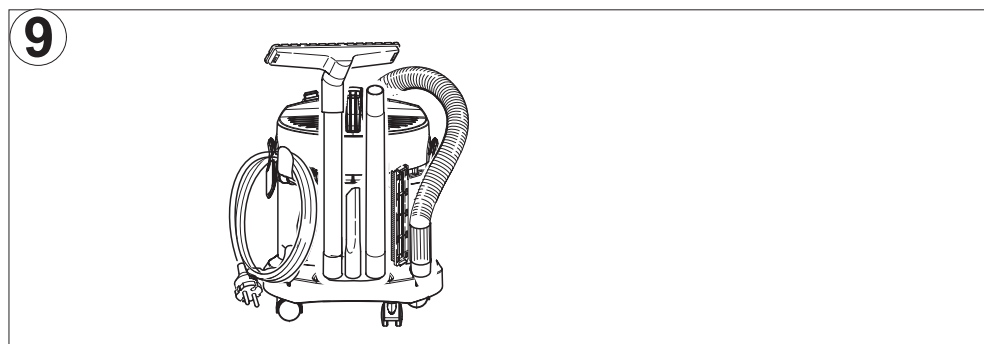
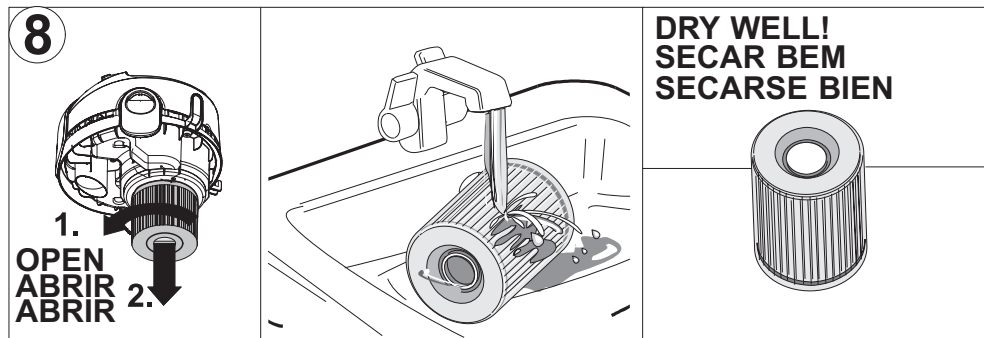
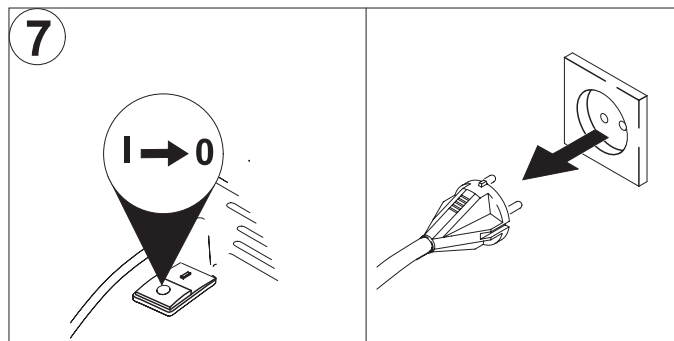
Environmental protection

The packaging is recyclable. Please dispose of it at a recycling facility.

Disposing of the machine when it is old

You can obtain information about environmentally correct disposal from your Kärcher dealer.

Warranty

The applicable warranty conditions in different countries are issued by the respective national distributor of KÄRCHER products. During the warranty period, any malfunctions of the cleaner caused by a material or manufacturing defect will be repaired free of charge.
In the event of a warranty claim, please take the cleaner and accessories, with proof of purchase, to your original dealer or to the nearest authorised customer service centre.

EN The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner in accordance with the descriptions and safety instructions in these operating instructions.

1 ON/OFF Switch	**2** Carry handle	**3** Motor housing	**4** Crevice nozzle
5 Swivel casters	**6** Dirt container	**7** Filter	**8** suction hose connection
9 Suction hose	**10** Suction tube	**11** Floor nozzle	**12** Paper filter bag

When unpacking the appliance, make sure that all listed parts are supplied. You will find the swivel casters in the packing. The swivel casters must be mounted on the appliance. Please inform your dealer if there has been any damage during transportation.

(1) Mount swivel casters, insert paper filter bag.

(2) Place the motor housing on the container and close the clips

(3) Connect accessories

ℹ ***When changing from wet to dry vacuuming note the following: Always allow wet filters to dry completely before use!***

⚠ **Never use the appliance without a filter!**

(4) Dry vacuuming-stubborn stains (5) Dry vacuuming-carpets

(6) Wet vacuuming - ***Never use a paper filter bag! If the appliance starts to leak foam or liquid, switch it off immediately!***

ℹ *As soon as the container is full, a float closes the suction opening and the suction turbine runs at a higher speed. Switch off the appliance immediately and empty the container.*

(7) When finished (8) Care / Maintenance:

- ⚠ **Before any care and maintenance work on the machine draw out the mains plug.**
- Cleaning the appliance and accessories - ⚠ **The appliance must not be cleaned using a water hos e or a high-pressure water jet (danger of short-circuit or other damages).**
- ⚠ **Always allow wet filters to dry completely before use!**

(9) Store accessories

PT O aparelho foi concebido e desenhado para sua aplicação como aspirador de sujidade seca, líquida ou úmida.

1 Interruptor liga/desliga	**2** Alça de transporte	**3** Carcaça do motor	**4** Bocal de cantos
5 Rodízios	**6** Tanque	**7** Filtro Cartucho	**8** Conexão para a mangueira
9 Mangueira de aspiração	**10** Tubo prolongador	**11** Bocal de piso	**12** Filtro de papel

Ao desembalar, controle o conteúdo da embalagem quanto a sua integridade. Os rodízios encontram-se na embalagem e ainda devem ser montados. No caso de danos de transporte informe o seu revendedor.

(1) Montar os rodizíos no aparelho e colocar o filtro de papel.

(2) Colocar a carcaça do motor sobre o tanque e fixá-la com os clips.

(3) Conectar os acessórios.

ℹ ***Ao mudar da aspiração de sujidade úmida para sujidade seca deve-se secar o filtro cartucho antes de utilizá-lo.***

⚠ **Nunca trabalhe sem o filtro cartucho montado no aparelho!**

(4) Aspirar sujidades secas em superfícies duras. (5) Aspirar sujidades secas em carpetes.

(6) Aspirar líquido - **não usar filtro de papel. Desligar o aparelho imediatamente no caso de produzir espuma ou de fugas de líquido!**

ℹ Quando o depósito ficar cheio, o flutuador fecha a abertura de aspiração e a turbina gira a um número de rotações mais elevado. Neste caso desligar o aparelho e esvaziar o tanque.

(7) Terminar o serviço (8) Conservação / Manutenção:

- ⚠ **Antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação e manutenção no aparelho: retirar o cabo elétrico da tomada.**
- Limpar o aparelho e os acessórios - ⚠ **Nunca limpar o aparelho com jato d'água de mangueira ou com uma limpadora de alta pressão! (Perigo de curto-circuito ou outros danos no aparelho).**
- ⚠ **Portanto secar o filtro úmido antes de utilizá-lo.**

(9) Guardar os acessórios.